

No. 8638. VIENNA CONVENTION ON
CONSULAR RELATIONS. DONE AT
VIENNA ON 24 APRIL 1963¹

N° 8638. CONVENTION DE VIENNE
SUR LES RELATIONS CONSULAIRES.
FAITE À VIENNE LE 24 AVRIL 1963¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

19 March 1974

SWEDEN

(With effect from 18 April 1974.)

With the following reservation:

RATIFICATION

Instrument déposé le :

19 mars 1974

SUÈDE

(Avec effet au 18 avril 1974.)

Avec la réserve suivante :

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

Med följande *förbehåll* beträffande konventionens artikel 35 mom. 1 och artikel 58 mom. 1: Sverige medger inte att konsulat som förestås av honorärkonsuler får använda diplomatiska eller konsulära kurirer och diplomatiska eller konsulära postsäckar eller att regeringar, diplomatiska beskickningar och andra konsulat får använda dessa medel vid kommun cering med konsulat som förestås av honorärkonsuler, såvida inte Sverige i särskilt fall samtyckt därtill.

[TRANSLATION]

With regard to article 35, paragraph 1, and article 58, paragraph 1, Sweden does not accord to consular posts headed by honorary consular officers the right to employ diplomatic or consular couriers and diplomatic or consular bags, or to Governments, diplomatic missions and other consular posts the right to employ these means in communicating with consular posts headed by honorary consular officers, except to the extent that Sweden may have consented thereto in particular cases.

With the following declaration:

[TRADUCTION]

Pour ce qui est du paragraphe 1 de l'article 35 et du paragraphe 1 de l'article 58, la Suède n'accorde pas aux postes consulaires dirigés par un fonctionnaire consulaire honoraire le droit d'employer les courriers diplomatiques ou consulaires et la valise diplomatique ou consulaire; elle n'accorde pas non plus aux gouvernements, missions diplomatiques et autres postes consulaires le droit d'employer ces moyens en communiquant avec les postes consulaires dirigés par un fonctionnaire consulaire honoraire, si ce n'est dans des cas particuliers où la Suède peut avoir consenti à cette pratique.

Avec la déclaration suivante :

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, p. 261; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 9 to 11, as well as annex A in volumes 751, 752, 760, 795, 807, 814, 817, 818, 822, 823, 831, 834, 835, 848, 854, 857, 860, 871, 885 and 891.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 596, p. 261: pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 9 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 751, 752, 760, 795, 807, 814, 817, 818, 822, 823, 831, 834, 835, 848, 854, 857, 860, 871, 885 et 891.

“With reference to article 22 of the Convention, the Swedish Government expresses the wish that in countries where it has been an established practice to allow nationals of the receiving State or of a third State to be appointed as Swedish honorary consuls, this will continue to be allowed as before. The Swedish Government also expresses the hope that countries with which Sweden establishes new consular relations will follow a similar practice and will give their consent to such appointments pursuant to paragraphs 2 and 3 of article 22.”

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Se référant à l'article 22 de la Convention, le Gouvernement suédois exprime le vœu que, dans les pays où cette pratique est établie, on continuera comme auparavant à autoriser la nomination de ressortissants de l'Etat de résidence ou d'un Etat tiers comme consuls honoraires suédois. Le Gouvernement suédois exprime d'autre part l'espoir que les pays avec lesquels la Suède instaure des relations consulaires suivront une pratique analogue et donneront leur assentiment à ces nominations, conformément aux paragraphes 2 et 3 de l'article 22.